

# ROYAL TUNBRIDGE WELLS CHORAL SOCIETY

## SPRING CONCERT

---

**Sunday 26th March 1995**  
**Assembly Hall, 3.00pm**

Rossini - Stabat Mater  
Haydn - 'Spring' from The Seasons

*Anne Wright*

*Soprano*

*Valerie Macfarlane*

*Mezzo Soprano*

*David Newman*

*Tenor*

*Andrew Tinkler*

*Bass*

Royal Tunbridge Wells Choral Society Orchestra  
Leader: Harry Saunders

**Conductor: Derek Watmough MBE**

---



*Patron:*  
HRH The Duchess of Kent  
*President:*  
Sir Peter Maxwell Davies CBE  
*Chairman:*  
Roderick Wylie  
*Director:*  
Russell Jones

*Diamond Jubilee*  
*Appeal Patrons*  
The Rt Hon John Major PC MP  
Dame Kiri Te Kanawa

**PROGRAMME**  
**50p**

# THE ROYAL TUNBRIDGE WELLS CHORAL SOCIETY

President  
Honorary Life President  
Chairman  
Musical Director and Principal Conductor  
Accompanist  
Honorary Life Member

Roy Douglas  
John H. Johnson  
Helen MacNab  
Derek Watmough MBE  
Wilmarc Ellman  
A. Smith-Masters

## PATRONS

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| Mrs. D.I. Benson         | Mr. M.L. Coker   |
| Miss D. Goodwin          | Mr. J. Johnson   |
| Lloyds Bank plc          | MCL Group Ltd    |
| NPI                      | Mr. R.W. J. Page |
| Mr. and Mrs. J. Pelham   | Mrs. G. Stewart  |
| Mr. and Mrs. G. Stredder | Mr. M. Webb      |
| Mr. W. Yates             | Mr. J. Tysoe     |
| R.B. Benson              | The Music Centre |

We are most grateful for the support of Patrons and new ones are always welcome. Please telephone or write to the General Secretary, Mr. L.A. Lee, 233 Greggs Wood Road, Tunbridge Wells 01892 - 521937.

The choir rehearses on Monday evenings from September to April. New members are always welcome and there is a simple private audition. Please contact The Membership Secretary 01892 - 822048.

## *Forthcoming Concerts*

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Sunday 2nd April, 1995     | Assembly Hall 3.00p.m.<br>Royal Tunbridge Wells Symphony Orchestra   |
| Sunday 9th April, 1995     | Trinity Theatre and Arts Club 7.00p.m.<br>Crowborough Choral Society |
| Sunday 23rd April, 1995    | Trinity Theatre and Arts Club<br>Green Room Music Club               |
| Sunday 26th November, 1995 | Assembly Hall 3.00p.m.<br>Royal Tunbridge Wells Choral Society       |
|                            | Vivaldi Gloria   |
|                            | Rutter Magnificat  |
|                            | Mozart Exsultate Jubilate  |

*R.T.W.C.S. is a Registered Charity.  
Member of the National Federation of Music Societies*

# STABAT MATER - ROSSINI

Latin with *English translation* by R. Gosling 1995

## 1. INTRODUCTION - Chorus and Quartet

Stabat mater dolorosa  
Juxta crucem lacrymosa  
Dum pendebat Filius.

*The mournful mother stood  
Crying beside the cross  
While the Son was hanging there*

## 2. AIR - Tenor

Cujus animam gementem  
Contristantem et dolentem  
Pertransivit gladius  
O quam tristis et afflicta  
Fuit illa benedicta  
Mater Unigeniti;  
Quae moerebat et dolebat  
Et tremebat, cum videbat  
Nati poenas inclyti.

*Her lamenting soul  
Sharing His sorrow and grief  
Was pierced through as by a sword.  
Oh, how sad and afflicted  
Was that blessed  
Mother of the Only-begotten  
She mourned and grieved  
And trembled, as she saw  
The torments of her illustrious Child*

## 3. DUET - 1st and 2nd Soprano

Quis est homo qui non fletet  
Christi matrem si videret  
In tanto supplicio?  
Quis non posset contristari  
Piam matrem contemplari  
Dolentem cum Filio?

*Who is the man who would not weep  
If he saw the mother of Christ  
In such agony?  
Who could not share her sorrow?  
To see the dear mother?  
Grieving with her son?*

## 4. AIR - Bass

Pro peccatis suae gentis  
Vidit Jesum in tormentis,  
Et flagellis subditum.  
Vidit suum dulcem natum  
Morientem desolatum.  
Dum emisit spiritum

*It was because of the sins of her own people  
She saw her Jesus in torment  
And subjected to the scourge  
She saw her sweet Son  
Dying desolate  
As He gave up the ghost*

## 5. RECITATIVE - Bass and chorus (unaccompanied)

Eia, mater, fons amoris,  
Me sentire vim doloris  
Fac, ut tecum lugeam  
Fac ut ardeat cor meum  
In amando Christum Deum,  
Ut sibi complaceam.

*Come, mother, fount of love  
Make me feel the force of grief  
That I may grieve with you!  
Make my heart to blaze  
In the love of Christ our Lord  
That I may please Him.*

## 6. QUARTET

Sancta mater, istud agas,  
Crucifixi fige plagas  
Corde meo valide.  
Tui nati vulnerati,  
Tam dignati pro me pati,  
Poenas mecum divide.  
Fac me vere tecum flere,  
Crucifixo condolere  
Donec ego vixero.  
Juxta crucem tecum stare

*Holy mother, may you do this  
Fix firmly the wounds of the Crucified  
Firmly in my own heart  
Share with me the pains  
Of your wounded Son,  
Who so deigned to suffer for my sake  
Make me truly to weep with you  
To grieve together with the Crucified  
While I shall live  
I long to stand beside the Cross with you*

Te libenter sociare  
In planctu desidero.

Virgo, virginum praeclara,  
Mihi jam non sis amara,  
Fac me tecum plangere.

**7. CAVATINA - 2nd Soprano**

Fac ut portem Christi mortem,  
Passionis ejus sortem,  
Et plagas recolere  
Fac me plagis vulnerari,  
Cruce hac inebriari  
Ob amorem Filii.'

**8. AIR - Soprano and Chorus**

Inflammatum et accensus  
Per te, Virgo, sim defensus  
In die judicii.

Fac me cruce custodiri,  
Morte Christi praemuniri,  
Confoveri gratia.

**9. QUARTET - Unaccompanied**

Quando corpus morietur,  
Fac ut animae donetur  
Paradisi gloria.

**10. FINALE - Chorus and Quartet**

In sempiterna saecula. Amen.

*And willingly share with you  
In your grief.*

*Maiden, famous among maidens  
May you no longer be bitter towards me  
Make me weep with you!*

*Make me to bear the death of Christ  
The lot of his Passion  
And recollect his sufferings  
Make me to be wounded by his stripes  
To lose my senses in this Crucifixion  
For the love of your Son*

*In flames and fire  
May I, Maiden, through you be defended  
On the Day of Judgement  
Make me to be guarded by the Cross  
Protected by the death of Christ  
To be cherished by His grace*

*When my body dies  
May my soul be granted  
The glory of Paradise*

*For ever and ever. Amen*

## **"THE SEASONS" - Haydn**

The immense success of *The Creation* in 1799 encouraged Haydn to consider writing a second great oratorio modelled on Handel's English oratorios which he had heard during his two visits to London. Thus was born the idea for *The Seasons*, the first public performance of which took place in Vienna in May 1801. Haydn was then 69 years old and at the pinnacle of his fame and this was his last major work before his death in 1809.

Unlike *The Creation*, *The Seasons* is largely secular in its inspiration as the three peasants, Jane Lucas and Simon, the farmer, express their wonderment at the annual cycle of Nature. They glorify their Creator but are also concerned with worldly joys.

For the text Haydn turned once again to Baron Gottfried van Swieten, a friend of Mozart who had already helped to provide the German translation of *The Creation*. As with *The Creation*, an English text was the starting point - a Miltonesque cycle of poems by James Thomson. Haydn treated the subject matter as four descriptive tableaux involving a succession of seasonal tasks and all their attendant joys.

In the first part, Spring, an orchestral overture expresses the passage from winter to spring. The three peasants comment on the seasonal change and the chorus sing of spring's approach. Simon the farmer drives the plough and sows the seed (Haydn here quotes from the slow movement of his *Surprise symphony*)  
All the people unite in a prayer for a good harvest later in the year. (Be propitious, bounteous heaven).

Jane, Lucas and their friends enjoy the lovely countryside (Spring, her lovely charms unfolding) and finally everyone joins in a chorus of praise to the great Creator (God of Light).

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 1. Overture        | Expressing the passage from Winter to Spring |
| 2. Recitative      | Behold where surely Winter flies             |
| 3. Chorus          | Come Gentle Spring                           |
| 4. Recitative      | At last the bounteous sun                    |
| 5. Recitative      | With joy the impatient husbandman            |
| 6. Recitative      | Laborious man hath done his part             |
| 7. Trio and Chorus | Be propitious, Bounteous Heaven              |
| 8. Recital and Air | Our fervent prayers are heard                |
| 9. Duet and Chorus | Spring, her lovely charms unfolding          |
| 10. Chorus         | God of light                                 |

## THE SOLOISTS

### Anne Wright - Soprano

Anne studied singing with Margaret Cable at The Royal College of Music 1984 - 89 where she won an Exhibition Scholarship. Her opera roles include Columbine in 'Fetes Galantes' by Ethel Smyth in the Britten Theatre, second boy in The Magic Flute with Mecklenburgh Opera, First Spirit in the Magic Flute with Opera Box and Anna in the Merry Widow with The South Holland Singers. Her most recent solo concert appearances have been in Vivaldi's Gloria, Bach's St. John Passion, Mozart's Coronation Mass, and Rossini's Stabat Mater. Recital venues include The Guildhall, Barbican Foyer, Fairfield Halls,

Nottingham Playhouse and The Drapers' Hall.

Anne has performed in 'Tosca' (Earls Court), 'Aida' (National Indoor Arena - Birmingham) and 'Carmen' (Dortmund - Germany) with the Ambrosian Opera Chorus and 'Der Freischutz' with Opera Box on their tour of English Heritage properties. She toured Switzerland and Lichtenstein with the Academy of Ancient Music Chorus and regularly broadcasts on BBC radio with a variety of vocal ensembles.

Future engagements include Belinda in Purcell's Dido and Aeneas in the Leith Hill Music Festival, and Faure's Requiem in Stamford.

### Valerie Macfarlane - Mezzo Soprano

Valerie Macfarlane was born in Stirling and studied with Neil Mackie before entering the Royal College of Music in 1987. She studied there with Marion Studholme and during her first year was awarded an Exhibition Scholarship.

Since leaving in 1990 Valerie has performed Opera and Oratorio extensively throughout the U.K., Holland, Japan, Italy and Germany. Solo performances have included Handel's Messiah, J.S. Bach's St. John Passion, C.P.E. Bach's Magnificat, Mozart's Mass in C Minor and Solemn Vespers, Rossini's Petite Messe Solennelle, Vivaldi's Gloria and R. Vaughan Williams Serenade to Music.

She has made many recordings with the Ambrosian Singers, and appears regularly on

BBC radio. Valerie's operatic roles include Iolanthe (Iolanthe), Puck (Oberon), 2nd Medium (The Poisoned Kiss), 2nd Niece (Peter Grimes), The Queen (Fetes Galantes), 2nd Witch (Dido and Aeneas) and Mercedes (Carmen).

She has appeared many times with Richard Baker including a P. & O. Classical Music cruise with Marilyn Hill Smith, and has made a recording of Christmas carols for Grampian Television.

Valerie has spent much of the last two years working in France for Opéra de Lyon and returns there next month for a production of L'Amour des Trois Oranges which will tour to San Francisco in the summer.

## David Newman - Tenor

David was born in Manchester and studied at Trinity College of Music in London. Being one of the country's young talented singers, he is much in demand as a soloist throughout the country, appearing at venues as varied as St. Martin's-in-the-Fields and The Barbican in London, York Minster, Durham and Sheffield Cathedrals and Cheltenham Town Hall. He has sung with eminent conductors such as Sir Charles Groves, Yakov Kreizberg and Dr. Roger Bullivant. David's reputation is growing, reflected by the variety and extent of his demand, with his repertoire extending across the fields of opera, oratorio and recital work. David has also broadcast on Classic FM and BBC Radio and Television.

In the operatic sphere, David has performed roles from Mozart to Malcolm Williamson, with English National Opera, Opera East and Kentish Opera among others. Past roles have included Ferrando (*Così fan tutte* - Mozart), *Titus* (La

*Clemenza di Tito* - Mozart), *Sam Kaplan* (Street Scene - Kurt Weill), *Fenton* (*Falstaff* - Verdi), *Alfredo* (*La Traviata* - Verdi), *Faust* (*Faust* - Gounod) and *Nadir* (*The Pearl Fishers* - Bizet).

As an oratorio soloist, David has performed much of the mainstream repertoire including works ranging from Bononcini's *Stabat Mater* to Andrew Lloyd Webber's *Requiem* and Arvo Pärt's *Berlina Messa*. His recital repertoire includes works such as Britten's *Serenade for Tenor, Horn and Strings* and Stravinsky's *Pulcinella Ballet* as well as programmes ranging from Schubert *Lieder* to light music, opera and popular Neapolitan arias.

David's future engagements include *Rodolfo* (*La Bohème*) for English Festival Opera, *Don Ottavio* (*Don Giovanni*) for Opera East, *Don José* (*Carmen*) in Ipswich, Rossini's *Stabat Mater* in Tunbridge Wells, Dvorák's *Requiem* in Taunton and Mendelssohn's *Elijah* in Salisbury Cathedral.

## Andrew Tinkler - Bass

Andrew is currently a chorister at English National Opera. He started his musical training as a treble in Westminster Abbey Choir and from 1984 - 89 studied at The Royal College of Music.

His opera roles include *Collatinus* - *Rape of Lucretia* for Opera East, *Pistol* - *Falstaff* for Opera 70, *Commendatore* - *Don Giovanni* for New London Opera, the *Abbot* - *Curlew River* for Prince Consort Opera, *Prince Gremin* - *Eugene Onegin* for Oxford University Opera Club, *Ferrando* - *Trovatore* for European Chamber Opera and *Don Magnifico* - *Cenerentola* for Camberwell Pocket Opera. Recent Oratorios include *Christus* - *St. John Passion* in St. Martin's-in-the-Fields, Nelson Mass in Chichester Cathedral and Bath Abbey, *Pater profundus* - Mahler's *Eighth Symphony* in Norwich Cathedral, and *Coronation Ode* in the Leith Hill Music Festival.

Andrew sings for many professional ensembles throughout the U.K. and abroad. Amongst them are the Addington Singers and Permanent Wave (vocal quartet) who work for "Live Music Now" a scheme for young musicians.

Future engagements include Bach's *St. Matthew Passion* in Witham, Faure's *Requiem* in Malvern, and Elgar's *Dream of Gerontius* in Inverness.

---

*This programme was produced with the cheerful assistance of  
Holland Business Services,*

126 Camden Road, Tunbridge Wells, Kent TN1 2QZ Telephone (01892) 530269

# THE ROYAL TUNBRIDGE WELLS CHORAL SOCIETY

## SOPRANOS

B. Batchelor, J. Bishop, D. Bruce, S. Chandler, M. Chapman, A. Cunningham, V. Cunningham  
C. Down, J. Dunstall, J. Eckett, S. Ellman, C. Hare, P. Hillen, A. Holt, P. Howell, L. Hull  
D. Hutcheson, E. Jackson, E. Jefferson, J. Jessup, S. Jones, C. Lane, H. MacNab, M. Marshall  
B. Maw, J. Mitchley, M. Mortimore, J. Nash, M. Nopper, M. O'Sullivan, E. Phillips, K. Phillips  
M. Smith, A. Spillman, L. Stroud, M. Thatcher, J. Thorpe, M. Thorpe, A. Wallin, E. Ward, E. Webb

## ALTOS

H. Baker, J. Blake, M. Blyth, R. Clark, E. Crusoe, P. Eastman, G. Feast, J. Finch, J. Finlay,  
N. Fletcher, D. Flint, P. Flood, E. Gall, R. Gray, A. Grey, M. Guy, J. Heritage, S. Jones, F. Lee  
C. Lewis, J. Lewis, J. Lindsey, J. Lowdon, P. Maxwell, D. Mitchell, M. Norton, J. Olley  
S. Phelps, J. Scholes, O. Seaman, J. Stredder, C. Sumner, J. Talbot, B. Tattersall, S. Taylor  
J. Trew, M. Wood

## TENORS

E. Carr, R. Ewins, J. Harding, J. Holt, A. Lee, L. Lee, K. Mitchell, G. Stredder, T. Walter

## BASSES

A. Denyer, R. Dunstall, J. Frize, R. Gosling, C. Hare, N. Hare, J. Heritage, M. Hudson, A. Hull  
M. Rees, C. Rogers, E. Scott, F. Shorter, J. Spary, C. Steward

# THE ROYAL TUNBRIDGE WELLS CHORAL SOCIETY ORCHESTRA

| Violin 1          | Viola             | Flutes             | Horns            |
|-------------------|-------------------|--------------------|------------------|
| Harry Saunders    | Jenny Moore       | Patrick Taggart    | David Clack      |
| Clive Hughes      | Jane Taunton      | Ian Audsley        | Frank Cottee     |
| Susan Baker       | Margaret Wilson   |                    | Patrick Strevens |
| Felicity Smith    | Bill Ball         | Oboes              | Dagmar Harrison  |
| Nina Bentley      | Lynn Whitley      | Helen Pye          |                  |
| Lynn Cook         | Bernard Wheeler   | Caroline Kehoe     | Trumpets         |
| Sally Brooke-Pike |                   |                    | Alan Peters      |
| Raymond Alexander |                   |                    | Garry Wyatt      |
| Violin 2          | Cello             | Clarinet           | Trombone         |
| Anita Buser       | Chloe Allman-Ward | Jane Rhind         | Alan Gout        |
| Daniel Weatherley | Colin Walker      | Stephen Rhind      | Effie Sparkshall |
| Laurence Walker   | Mark Walker       | Bassoon            | Martin Nichols   |
| Mary Findlay      | Valerie Haynes    | Simon Hollands     |                  |
| Barbara Hebditch  | Rosemary Lee      | Nathaniel Harrison |                  |
| Aline Davis       | Felix Buser       |                    | Timps/Percussion |
| Susan Hinton      | Double Bass       |                    | Catherine Fish   |
| Marie Saunders    | Oliver Springett  |                    |                  |
|                   | Simon Taunton     |                    |                  |
|                   | Allan Pearce      |                    |                  |



## **CLASSICAL MUSIC SPECIALISTS**

- \* **PIANOS** - Digital and Acoustic, New and Reconditioned
- \* Yamaha's superb range of **PORTABLE KEYBOARDS** and **CLAVINOVAS**
- \* **WOODWIND/BRASS/STRINGED INSTRUMENTS** for the beginner or professional
- \* One of the finest stocks of **PRINTED MUSIC** and **BOOKS** in the south
- \* Specialists in **CLASSICAL COMPACT DISCS**, **CASSETTES** and **VIDEOS**

**INTEREST and ADVICE from  
EXPERIENCED and QUALIFIED MUSICIANS  
OPEN MONDAY-SATURDAY, 9am-5.30pm**

**AT  
GROVE HILL ROAD, TUNBRIDGE WELLS,  
KENT TN1 1RZ  
TELEPHONE: (0892) 526659**